

Boletín de la Sociedad Arqueológica Luliana

PALMA 25 DICIEMBRE DE 1888.

SUMARIO.

I. Monumentos prehistóricos, por D. Bartolomé Ferrá.—II. Colección de leyes suntuarias, X, 1500, y 1535.—continuación,—por D. E. K. Aguiló.—III. Oraciones catalanas antiguas: *L' Ave Maria pasade en rims*, por G. Ll.—IV. Erratas y omisiones del tomo II.—V. Advertencia.

Lámina LI.—MONUMENTOS Y OBJETOS PREHISTÓRICOS DE MALLORCA Y MENORCA, dibujo de D. B. Ferrá.

Lámina LII.—MONUMENTOS PREHISTÓRICOS DE MALLORCA: Planos de un hipogeo, sito en el encinar de San Vicente de Pollensa, dibujo de D. B. Ferrá.

MONUMENTOS PREHISTÓRICOS.

El estudio de las construcciones primitivas de las Baleares dista mucho de estar agotado, ofreciendo vasto campo á la curiosidad y á las investigaciones científicas.

Ni se han relacionado bien hasta el día los *talayots*, *navetas*, *altares*, etc., etc., que con tanta abundancia se encuentran en Mallorca y Menorca, particularmente en esta última, con las construcciones similares de Cerdeña y de diversos países de Europa, ni se conoce cual fué el pueblo que levantó tan curiosos monumentos, ni ménos se ha fijado con

certeza el objeto para que servían y los fines á que se destinaban los diferentes tipos que aun subsisten.

Mucho puede esperarse del entusiasmo y la diligencia con que se está dedicando á su estudio Mr. Emile Cartailhac profesor de Antropología en la Universidad de Tolosa, autor y director de varias publicaciones sobre esta ciencia moderna.

La aplicación del criterio antropológico, (del cual ninguno de sus predecesores en el estudio de los monumentos megalíticos de las Baleares parece haber hecho uso), al exámen de los huesos humanos y á los objetos diversos que se encuentran en *navetas* y *cuevas* de Menorca, practicada por persona tan experta, arrojará seguramente vivísima luz no conocida hasta hoy, y contribuirá á fijar la importancia de estas primitivas construcciones, que tenemos olvidadas y que caminan derecho á su destrucción y á su completa ruina.

Para evitarlas, nuestra Sociedad Arqueológica Luliana, secundando el pensamiento de nuestro ilustrado consocio D. Eusebio Estada, Ingeniero de esta provincia, expuesto en un artículo publicado en Madrid y reproducido en el número 42 del tomo I de este BOLETÍN, ha solicitado al Ministerio de Fomento que previo el informe de una *mision arqueoló-*

gica oficial (a) sean declaradas algunas de dichas construcciones, las más típicas é interesantes, *monumentos nacionales*, para lo cual cree que no ha de faltarle el apoyo y el arrimo de las corporaciones locales y de nuestros representantes en las Córtes.

Vamos á dar algunas esplicaciones de los diseños que unimos al presente número.

LÁM. II.

La figura 1.^a representa el pilar existente en las inmediaciones de la villa de Montuiri, en el sitio denominado *el pletó des Rafal*. Las dos piedras que todavía quedan allí mismo, parécennos que debieron servir de jambas al portal del muro circular, ó de recinto cubierto; pues probablemente dicho pilar sirvió para sostener la *bivda* plana del *talayot* allí construido. Este monumento fué objeto de ciertas diligencias oficiales para impedir su total ruina, mas parece que no surtieron todo el efecto deseado; sus piedras fueron dispersadas é invertidas en muros de cerca; y hoy tan solo queda el referido pilar irguiéndose sobre la altura que ocupa, simulando una *monjoya* gigantesca que atrae la admiracion del caminante y escita la inteligente curiosidad del anticuario.

Las figuras 2, 3 y 4, representan varios restos de navetas existentes en el predio *es Burotell* del término de Calviá. Estos raros ejemplares, cuya existencia descubrió y denunció nuestro querido consocio D. José Rullan Pbro., se hallan casi totalmente destruidos. Con objeto de enseñarlos á Mr. Cartailhac fuimos á visitarlos juntamente con el Sr. Llabrés, aprovechando esta ocasion para diseñarlos en cróquis acotado. En las inmediaciones de dicho predio existen

otros ejemplares que nos proponemos estudiar, más adelante.

Respecto de las figuras 5 y 6, dibujadas por nuestro colaborador don Eusebio Estada, transcribiremos la esplicacion que el mismo nos ha facilitado.

«En el predio llamado *S' Hostal* (Menorca) propiedad hoy de D. Gaspar Saura, lindante con la carretera de Mahon á Ciudadela y cerca ya de esta última poblacion, existia un monton informe de piedras de todos tamaños que cubría una gran extension de terreno limitado por cuatro talayots. Al aprovecharse gran parte de dichas piedras para las obras nuevas de la carretera expresada, recientemente concluidas, descubriéronse los restos al parecer de una poblacion primitiva, donde abundan las cuevas, silos y muros de piedras en seco formando callejones y estancias, constituyendo un conjunto intrincado y confuso, cuyo conocimiento solo puede intentarse mediante una investigacion laboriosa y detenida, previo el levantamiento de un plano geométrico muy detallado.

No escasean tampoco los objetos de piedra labrada y de barro cocido, por más que estos últimos no deban ser atribuidos á los pueblos primitivos.

Hemos procurado transcribir gráficamente dos de dichas piezas. La primera representa una piedra arenisca de 80 centímetros de longitud por 72 de altura y 30 de grueso, que lleva en una de sus caras unos cuantos rebajos de forma rectangular; y la segunda una especie de vasija de piedra caliza muy gruesa y resistente, de forma cónica perfectamente labrada, empotrada en el terreno, cuyo diámetro superior interior es de 30 centímetros, terminando en el fondo con un diámetro de 10 centímetros, y siendo la altura interior de 36 centímetros. Ambas son muy curiosas.

Encuéntranse tambien, muchas muelas de piedra en forma de barco con dos proas, depósitos para gra-

(a) El compilador de los *Apuntes arqueológicos* de D. Francisco Mar'orell y Peña, en 1879, ya indicaba la necesidad de que por el Ministerio de Fomento se nombrara una comision *ad hoc*; y esta es la hora en que aún no sabemos que se haya pensado mas en ello.

nos y tal vez para líquidos; y en una de las cuevas se han hallado huesos humanos en abundancia.

¿Cuánto no se encontraría si se practicaran excursiones hábilmente dirigidas?

Creemos: de nuestro deber hacer constar que el dueño del predio *S'Hostal*, D. Gaspar Saura, ha puesto singular empeño en conservar cuantos restos se han descubierto, habiendo adoptado toda clase de precauciones para evitar su última destrucción.»

Tan solo añadiremos referente á la figura 6 que, según opinión de Mr. Cartailhac, es posible que el hueco de la pieza representada sirviera de molde para redondear y sostener la parte inferior de las ánforas ó tinajas de barro, fusiformes de la época romana, que con tanta abundancia se hallan en nuestras islas.

Las figuras 7 y 8, son dos juegos de muelas de piedra arenisca dura, halladas en el término de Lluçmajor y cedidas á nuestro Museo por nuestros consocios † D. Antonio Jaime y D. José Oliver ex-ecónomo de aquella villa.

Los números 9 y 10 son dos piezas, muelas de mano; la primera de igual procedencia que las anteriores, y también existente en nuestro Museo; y la segunda, hallada en Pollensa, se conserva entre los objetos antiguos que nuestros consocios corresponsales, de la misma villa, van coleccionando.

El número 11 es propiedad del Sr. D. E. Estada, y es uno de los hallados en la isla de Menorca á que, mas arriba hemos hecho referencia.

Otro fragmento de igual clase conservamos en el Museo, que recogimos junto al emplazamiento de un *talayot* arrasado, en Son Pizá del término de Santa María. (b)

(b) En este mismo sitio se hallaron un regular número de anillas de bronce y varios otros objetos del mismo metal, en forma de abalabas ó collares formados por una reunión de semi-aros pautados y soldados unos con otros. Tan raros objetos deberían figurar en nuestro Museo para facilitar su estudio á los inteligentes.

Por último: debemos mencionar que, entre las piedras redondeadas de composición silicea que suelen hallarse también entre los escombros de los *talayots*, y que suponemos serian las piedras de los primitivos honderos baleares, se ven algunas que afectan la forma mas ó menos semi-esférica, figura 12, cuyo plano, conjetura Mr. Cartailhac que podría haber servido para triturar granos sobre una pieza fija horizontalmente.

Nuestro consocio D. Jaime Planas, posee otra pequeña muela, de proporciones y forma intermedias entre las referidas, números 9 y 12.

LÁM. LII.

Tanto ó más interesantes que las *navetas* y *talayots* de nuestra isla, deben serlo las excavaciones que constituyeron una importante *necropolis* en la costa norte y sitio denominado cala de *San Vicent*, del término de Pollensa. Nuestro malogrado consocio † D. Juan Guiraud Pbro., nos habia facilitado un planito que habia levantado con inteligente alicion, y con más detenimiento que no debió poder hacerlo D. Francisco Martorell y Peña, á juzgar por las pequeñas láminas insertas en los *Apuntes Arqueológicos*, publicados por su señor hermano, y ordenados por el señor Sampere y Miquel.

Nosotros, en union de dicho señor Estada y de nuestro consocio D. Antonio María Cerdá, actual Alcalde de dicha villa, al acompañar á Monsieur Cartailhac en su excursion, visitamos por primera vez estos hipogeos, abiertos en roca arenisca (*marés*) hasta en número de siete ú ocho, orientados todos, al par de las *navetas des Burotell*, de Sur á Norte.

El más completo é interesante por su forma simétrica y regular es el que presentamos, en proyeccion horizontal y con las necesarias secciones verticales para dar completa idea del mismo, con escala de uno por cincuenta. Obsérvese la plazoleta es-

planada ante su ingreso, con una alberquilla prismática rectangular á mano izquierda. Esta especie de pila, en algun otro hipogeo de aquel parage, se ve abierta en la roca natural, cuya irregularidad no debió permitir la esplanacion como en la presente.

En la Cámara G-H, resta una piedra en forma de losa que probablemente es la misma que debió servir para cerrar su ingreso. Tambien merecen fijar la atencion los agujeros en número de cuatro que acompañan la parte exterior de los boquetes laterales, y la del segundo sobre el eje principal. Al parecer no podian tener otro objeto sino el de recibir los cabos de las trancas con que debian sujetarse las losas ó tapas de piedra.

Sobre las repisas corridas, á uno y otro lado de la nave principal, se conservan, las impresiones grabadas de algunos círculos con dos diferentes diámetros. Es posible que esta repisa tuviera por objeto sostener un techo de troncos y ramaje sobre los cadáveres depositados en el suelo.

Por último, en el fondo inferior de dicha nave se vé una excavacion con escombros, que indudablemente debe haber sido practicada moderadamente, en busca de tesoros. (c)

En los alrededores de estas cuevas artificiales, quedan á la vista algunas sepulturas excavadas en la roca, parecidas á las llamadas *olerdulanzs*, y á las que en numerosa agrupacion tambien subsisten junto al teatro romano en las afueras de Alcudia.

Aquellos de nuestros lectores que deseen enterarse con alguna mayor extension de la importancia que merecen estos monumentos, pueden

(c) Hace pocos meses que, de la *cueva* subsiguiente a la que presentamos geométricamente diseñada, fueron extraídos dos cadáveres por un arqueólogo italiano; cuya subtraction habiendo llegado á noticia del propietario del predio, ha motivado las órdenes que tiene comunicadas á sus dependientes para que no permitan escavar á ninguno de los visitantes. Aplaudimos tan prudente medida.

consultar la citada obra del señor Martorell.

Nosotros terminamos estas *explicaciones*, haciendo votos para que una intervencion protectora los salve de su total ruina.

BARTOLOMÉ FERRÁ Y PERELLÓ.

COLECCION DE LEYES Suntuarias.

(CONTINUACION.)

X.

18 de Enero 1500.

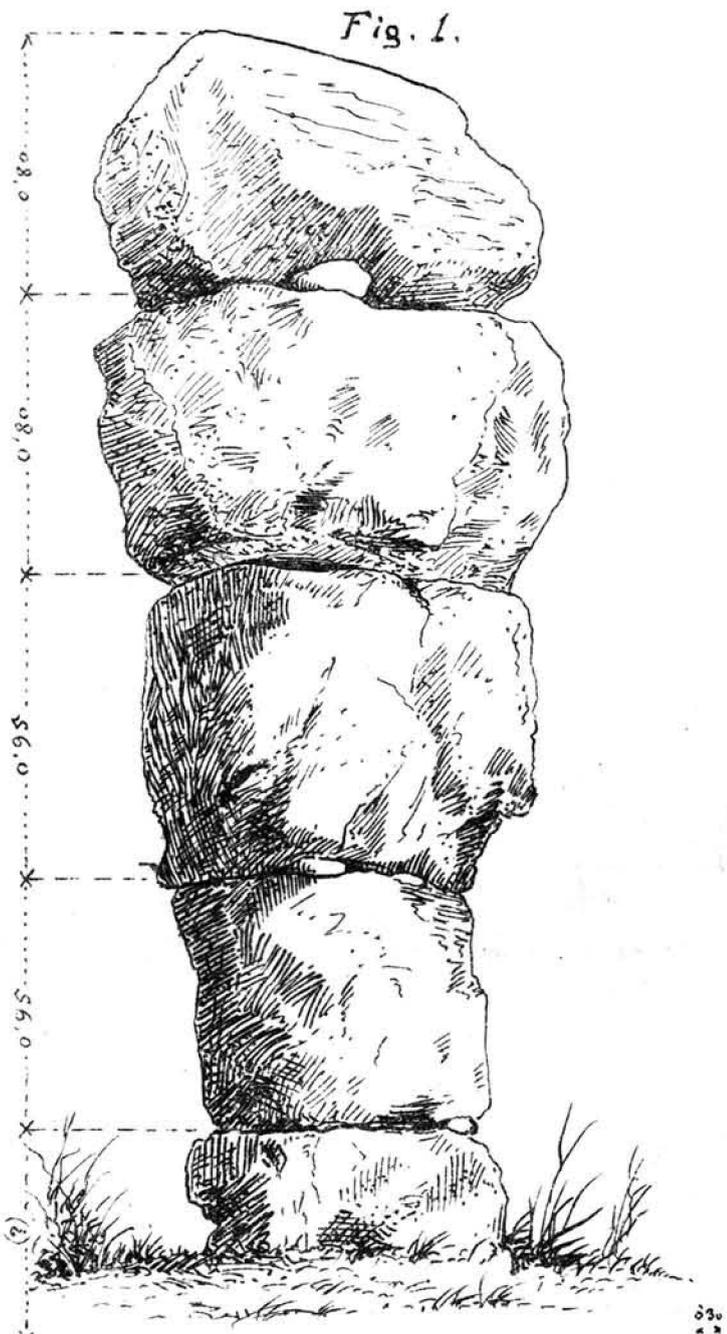
Die sabbati xvij mensis januarii anno M^o quingentesimo.

Noverint universi quod anno a nativitate Domini M^o quingentesimo, die autem sabbati intitulata xvij mensis januarii, retulit et fidem fecit Petrus Joannes Poch tubicen et curritor universitatis Majoricarum, se de mandato spectabilis domini locumtenentis generalis et ad instantiam honorabilis et discreti Joannis Porquers, notarii, sindici anno presenti dicte universitatis, publicasse per loca solita presentis civitatis Majoricarum preconium tenoris sequentis.

Jhs.

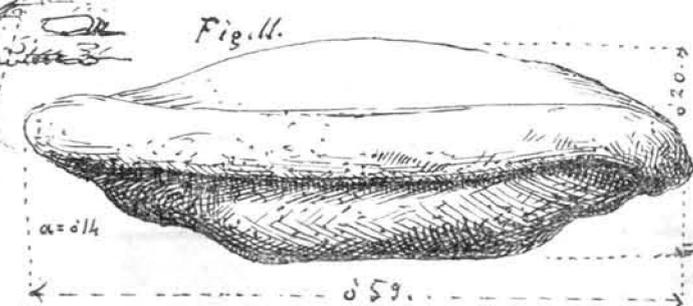
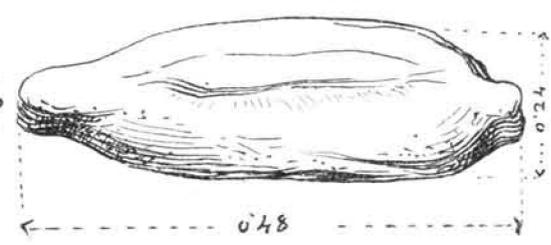
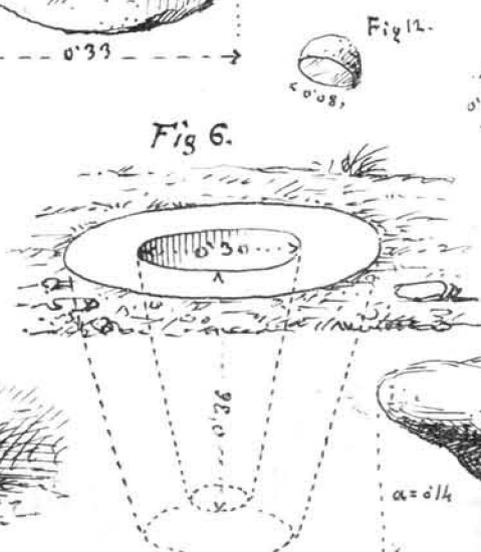
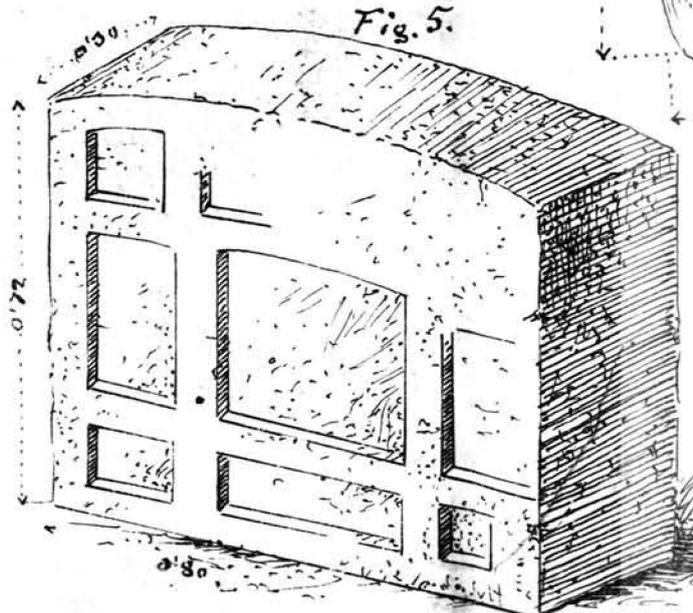
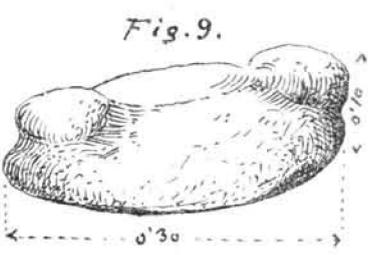
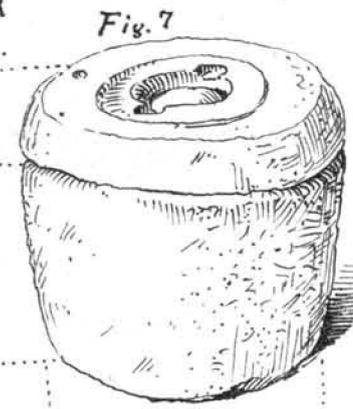
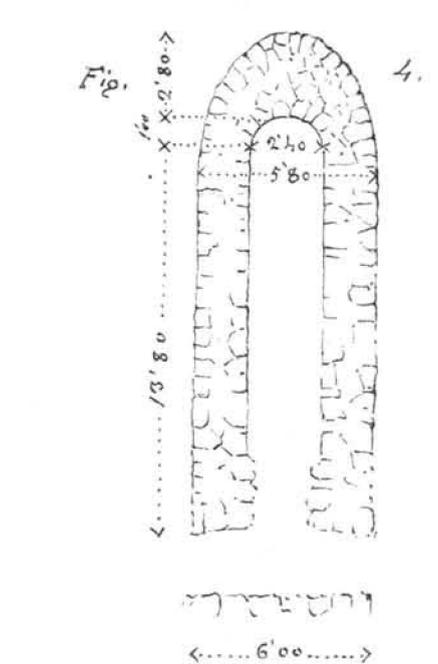
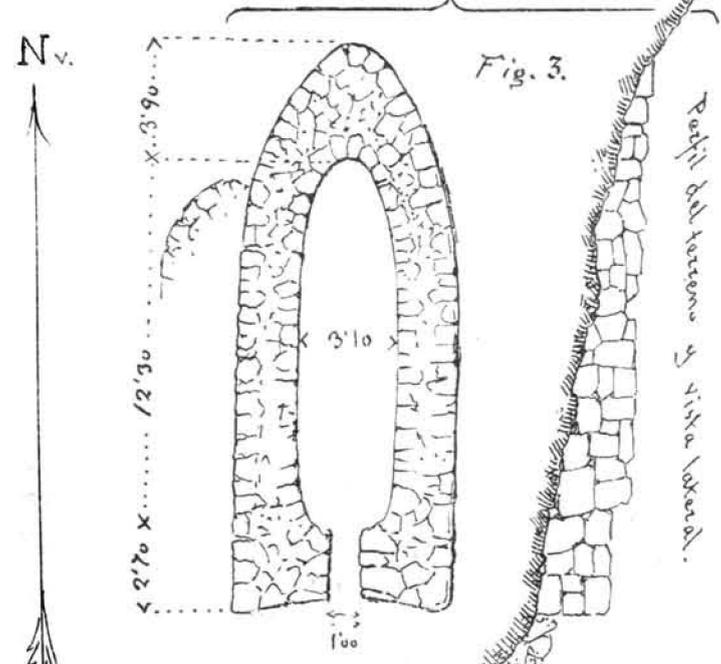
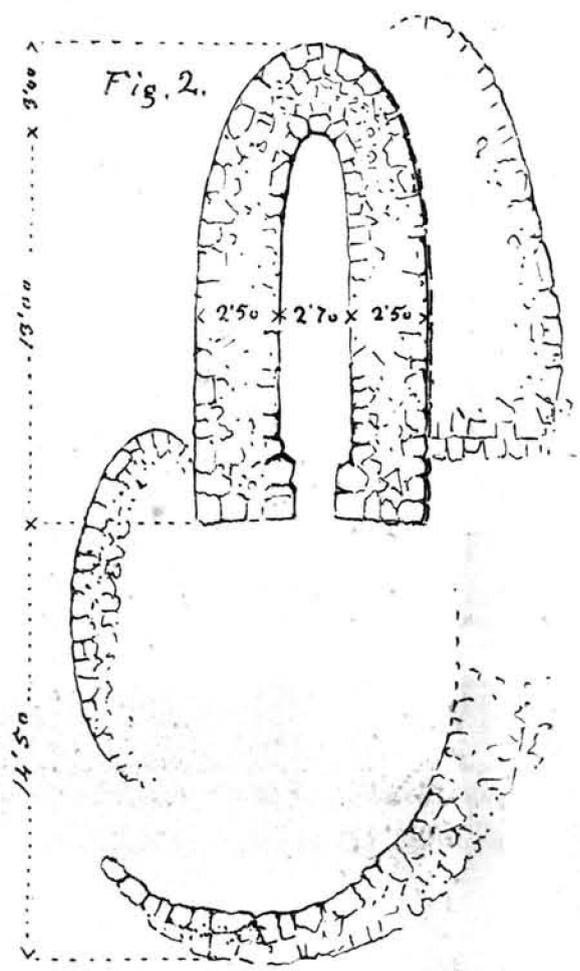
Ara hojats que notifica e mana lo molt spectable e molt magnífich mossen Joan Aymerich, cavaller, criat, mestre sala, conceller del Rey nostre Senyor e per sa altesa lochtinent general y governador en lo regne de Mallorques e yllas a aquell adjacens, a instancia e requesta dels magnífichs jurats del present regne, a tothom generalmant de qualsevol ley, grau, condicio o stament sia, que daci avant algu no puxa aportar de pare, mare e muller, lo capiro de dol al cap mes avant de xv dies e altres quinze dies la gramalla e capiro al coll, e apres lloba a son pler e per un mes la barba; e si es dona lo vel o beatilla negra al cap xv dies e daqui avant blanch. Lo pare e mare del fill e de la filla hagen portar lo mateix dol. De germa e germana sogre e sogra, lo capiro al cap vuyt dies e altres vuyt dies la gramalla, e la dona

Restos de Navetas en el predio denominado es Buzotell del término de Calviá - Mallorca -



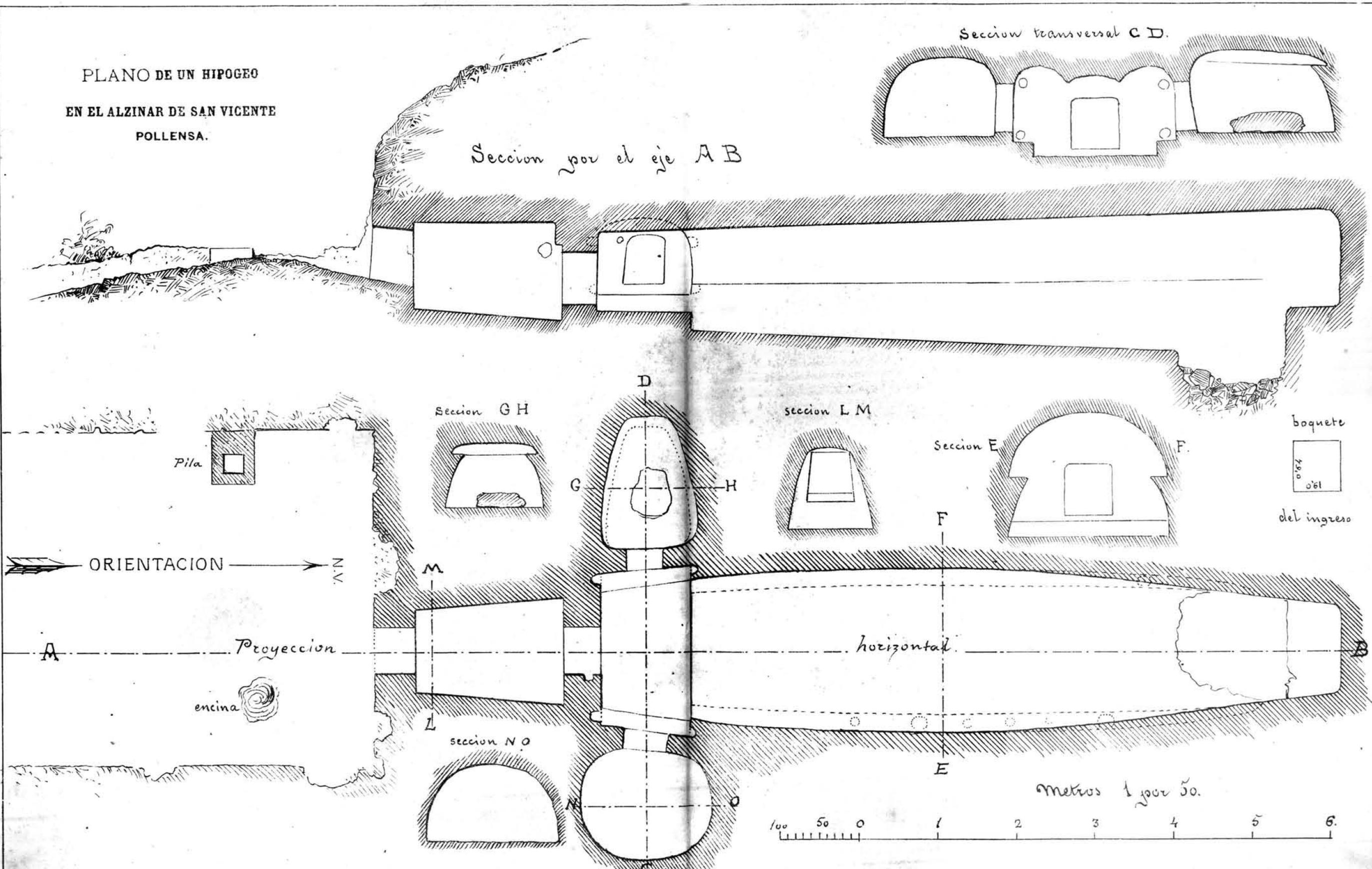
Pilar é Ingreso remanentes en el sitio
denominado el pleto del Rafal.
en Montuiri - Mallorca -

0.39



B.^{ne} Ferrand²

PLANO DE UN HIPOGEO
EN EL ALZINAR DE SAN VICENTE
POLLENSA.



B. Ferrá d.

vuyt dies sols lo vel o beatilla negra. De tots los altres parents se puxen portar tres dies capiro al cap e gramalla altres tres dies e apres lloba tant com volran, la qual lloba sols toch en terra; e aço sots pena de x lirs. aplicadores ço es un ters als murs de la ciutat, altra ters als cofrens reyalis y l'altra la mitat al magnífich mostasaf, exequidor de la present ordinacio, y l'altra mitat al acusedor.

Item que les gramalles rosseguen solament tres dies ço es lo dia de la mort del per qui se haura de portar lo dol, lo dia de la sepultura e lo dia del exir a missa, e apres hagen esser enredonides sots pena de perdre les gramalles e de cent sous aplicadors com demunt, segons ja en lo passat tot aço era stat ordenat. Dat en Mallorques a xviii de janer any mil y sinchsents.

Noverint universi quod anno a nativitate Domini MDxxxv, die autem lune, xxviii mensis novembris intitulata, coram multi spectabile et nobile domino locumtenente generale et presentis regni gubernatore comparuit honoratus et discretus syndicus presentis universitatis Majoricarum, et dicto nomine obtulit et presentavit et fecit supplicationem tenoris sequentis.

Molt spectable y noble senyor.

Segons molt be sap V. S. lo precipuo carrech del offici dels jurats es mirar per la conservacio dels patrimonis e bens dels poblats del present regna, e axi formalment ho disposa la ley dient que es expedient de la cosa publica que nigu mal us de sa substancia, y per ço en diverses ciutats se son fetes diverses prohibicions y limitacions de vestits y no sols de vestits mes encare de menjars y victo quotidiano, y axi legim esser estat fet y instituit per Julio Cessar lo qual promulga la ley sumptuaria y aquella rigorosamente feu executar en Roma. Y perque de cert temps ensa en les funeraries ques fan en la present ciutat, per la antigua consuetut de aquella, se fa un gran exces en las gramalles, car de casa a la esglesia sols acompanyan lo cos los a qui son donades gramalles noves, imo altres molts per diversos respectes se persuadexen que han de fer moltes gramalles, ab

gran dan de lurs patrimonis o de lur. cosa molt nociva e de mal exempla per la qual Deu es deservit y los patrimonis aminvats y la cosa publica dampnificada, majorment en aquest temps en lo qual les persones de *condicio hayants* tants trabals y despeses per los infortunis notaris de la passada sedicio y reduccio desta patria y de las incursions y robos dels cosaris de Barbarossa y de las despeses necessaries per la defensio; y mes que per axo se pot causar descredit de persones riques y creditades car dexant algu per sos bons y justs respectes de fer tal despesa a be que sia persona rica e per tal tinguda per no ferho es descreditada, almenys per les persones qui no entenen les coses com se han de entendre. Y per que volent hi posar orde per graus y staments es cosa poch practicable y quasi sediciosa, per que pochs conexen be a si matexos e per so 's diu que del cel es devallat conex asi matex, per que los jurats del present regne tots unanimes y concordades, requirits per algunes persones principals zelants lo be publich, suplican a vostra Spectable Senyoria que vulle sansir, statuir e ordenar que dasi avant per tolre tal abus nigu puxa covidar a la esglesia per las honras fahedores als defunts sino en casa com abans se acostumava de fer en esta ciutat, que de aqui ab los parens y conjunts del defunt hagen acompanyar lo cos a la esglesia per lo conventual e honras de aquell, e que nigu puxa fer mes avant de gramalles sots las penas que a V.^a S.^a ben vist sia las quals dits jurats supliquen que sien tals com cove rigorosamente executades, y la tal sansio y estatut y prohibicio sia ab veu de publica crida solemnament notificada per los lochs acostumats de la present ciutat y en les portes del castell real y de las cases de la ciutat, de la longe y de totes les parrochies affigida, a be que nigu puxa en alguna manera allegar ignorancia. Et licet etc. Altissimus etc.

Are hojats que denuncia notifica y mana lo molt spectable y noble senyor Don Eximen Peri de Figuerola, conseller del emperador e rey nostre senyor e per la prefata S. C. Majestat lochtinent y capita general en lo present de Mallorca e yllas a aquell adjacents,

com per los imoderats plors per la mort de algu o alguns se fan despeses infructuoses en vestidures de dol, se seguexquen no solament destruccio en les cases de los qui tal fan mes encare y lo que es pus fort deservey de nostre senyor Deu e detriment de las concien- cies de aquells qui tal fan, car segons la paraula de veritat de aquell qui ha creat lo cel y la terra Jesus, Salvador nostre, parlant de aquells qui moren en stament de gracia, diga que los qui estan en la present vida estan tostemps ab plors y gemechs e que la tristicia de aquells succeira en alegria e sen alegrara lo cor de aquells lo qual goig nigu los pora levar, de hon se segueix manifestament que en veure Jesus Salvador nostre consisteix tot nostre goig y be y aquells viure diem y atorgam, e confiam resucitar en Jesucrist, per ell y en ell, qui transformara lo cors de la humilitat nostre configurat en lo cors de la clarèdat sua sagrada, no se ha de tenir per be las demostracions de tristicia en fer depeses en dols e vestidures lugubres, car los qui diem y confessam viure los tal morts en Deu, ab testimoni de nostre cor y demostracions no hu devem reprovar, en esser prevaricadors de lo que tots los facls crestians tenim sperança, conformant nos per tal ab la voluntat de nostre senyor Deu Jesucrist lo qual no vol sien los morts plorats ultra lo que la fragilitat de natura porta y que negu hage pendre vestidures negres per aquell qui morint en Jesucrist se vest de vestidures blanques. A supplicacio per ço dels magnífichs Jurats del present regne mana a tots hom generalment de qualsevol condicio o stament sia que nigu no gose ne presumescha de vuy en avant per mort de pare, mare, fills, germans, muller ne qualsevol altres, se vesten de gramalles ni altres vestidures de dol axi per ells com per llurs cases filles muller y familia ni altres parents amichs ni servidors que excedesca valor de vint y sinch ducats, sots pena de perdre totes les vestidures y pagar altre vegada tant com es la valor de aquelles, applicadores lo ters a Sa Mat. lo ters al hospital general y lo ters als officials qui faran la execucio, irremisiblement exhibidores. E perque ignorancia per nigu alle- gar nos puga mana las presents esser publi-

caades per los lochs de la present ciutat acus- tumats y apres affixes en les portes de la casa de la present universitat. Dats en Ma- lloreia a x de desembre MDxxxv.

Don Eximen P. res de Figuerola.

E. K. AGUILÓ.

ORACIONES CATALANAS ANTIGUAS.

L' Ave Maria POSADE EN RIMS.

(CONTINUACION.)

Dominus tecum, uos dix,
 E fo rayso assats,
 Cor pus uos erets plena
 De tota caritat,
 Que Deus que fos ab uos,
 E amich, e priuats,
 Si s fo que per merce
 Fo en uos encarnats,
 E portas lo .ix. mesos,
 Si com es ordonats,
 Si que anch uostre uentre
 Non fo en res agreuiats,
 E y mostra gran poder
 Car de verge fon nats.
 E si mostra poder
 Sis mostra piatat
 Humilitat molt gran,
 Mansesa e bontat,
 Car uolch esser infant
 E per uos aletat.
 E esser de uils draps
 Cubert e enbolcat.
 Verge quant uos pensaüets
 Les sues dignitats,
 E com uos remirauets
 Quel era fiyl de tan gran pote-tats.
 E con per boca d angel
 Fo Jhesus apeylats.
 Sil guardaüets ab goyg
 Per uos be n era amats.
 Verge assats creu yo, que
 Era per uos honrats.
 Car eyl per uostra amor
 Fo en uos encarnats.
 Cant uos troba fundada
 En tota humilitat.
 E nedeat d ergnyl

1 Nedeat: limpia.

E dels altres peccats.
 Per uos Verge Maria
 Fo eximpli mostrat,
 Que ceyl qui uolra esser
 Amich de deu priuat,
 Que l viua en simplea
 Net ab humilitat;
 Mas cel qui uol seguir
 Arguyl, ni preu imflats,
 No ha Deus dins son cor
 Ans es endiablats.
 Car Deus tots temps aïra¹
 Arguyl e maluestats,
 E uolenter s acosta
 La on troba vritats,
 Humilitat, simplea
 Amor e caritat.
 Be hu mostrá en la nuyt,
 De Nadal, com fo nats,
 Quant nasch dins l establia,
 No en palaüs pintats:
 E nasch a mige nuyt,
 Per esser demostrat,
 Que l naxia al mon,
 Que s escur per peccats
 E plachli que ls pastors
 Qu eren fores als prats,
 Oyssen cantar angells
 E uessen grans claredats;
 Dients aquel beyl cant
 Que semblant no fo trobat:
 —Gloria sia a Deu
 Lo payre coronats,
 E pau sia als homens
 De bona volentats,
 Car en aquesta nuyt
 Es nada al mon pats.²—
 E los pastors quant hagueren
 Entes e escoltats,
 Venguernsen en Betlem
 Ont Jhesus era nats,
 E trobarenos Verje
 Plena de piatat
 E veren uostre fiyl
 Al pesebra pausat.
 Cant tot asso han vist
 Son s en marauellats,
 E han dit entre eyls:

¹ Aïra: enuja.

² Pats; paz.

Deu ne sia lausats,
 Qui ama e conferma
 Vera humilitats:
 Al mostrar dels pastors,
 Podem veura bontats,
 Cars ans aparesch a eyls
 Que a les grans potestats,
 Tuyts som pastors del seny
 E de les uolentats;
 E ceyl es bon pastor
 Qui esta esuellats,
 E sap defendre l arme¹
 D arguyl e de peccats:
 Perque yo us prech Madona
 Per les uostres bontats
 E per los goïgs que hagues
 Quant uostre fiyl fou nat,
 Que l preguets que ns perdó,
 No guart nostros peccats,
 E que hague merce
 De tots quants ha creats,
 Que a tuyt trameta lum
 Per que n siam saluats. *Amen.*

Beneyta sots uos dona
 Que tots uostros fets par,
 Sobre totes les fembres
 E es leu de prouar;
 Car uos infantas fiyl
 Qui te cel, terra e mar
 Sol, luna e estelles
 Fa moura e girar,
 Fa los fruyts de la terra,
 E florir e granar;
 Obrar tot quant se uol
 Ab uoler sens tardar,
 Que no es nuyl poder
 Que l puscha contrestar,
 Si fa l hom per sa culpa
 Quant s abriua a peccar,
 Que l hom ha franch arbitre
 E no n sab be usar,
 En faent moltes coses
 Que li tornen pesar.
 Mas qui segueix lo lum
 Que Jhesus volch mostrar;
 So es la sua uida,
 Qui ns es libre exemplar,
 Als goygs de Paradis

¹ E' arme; el alma.

Leument s pora enar,
 Si com feren los Reys
 Qui l anaren a, sercar,
 So foren; Melchior,
 Baltezar e Gaspar,
 Qui seguiren l estela
 Qui ls mostra dret anar,
 Tro foren ab uos Verge
 E ab uostre fiyl car.
 Eyls obriren lurs trezors,
 Apres uan lo adorar,
 Offerrenli offerenda
 En que ls deuem ressemblar,
 Aur e encens e mirra,
 Per nos a Deu mostrar;
 Per l aur, que eyl es senyor
 De terra e de mar,
 Per l' encens que eyl es Deus
 Qui ns pot a tuyt saluar,
 Por la mirra que eyl es uer hom
 Qui pot en creu penar,
 E per altre raho
 Los deuem resemblar,
 Car tot hom deu offerir
 Que si mateix vol saluar;
 Aur, so es, caritat
 Que es uirtut sens par,
 Com am Deu sobretot
 Car be fa a amar,
 E que ls seus manaments
 Vula tots temps seruar.
 E que hom son proisme
 El ajut e l ampar,
 Axi com si mateix
 Valer e conseylar:
 E qui no fa lo contrari
 Creu qu eyl se ua dampnar.

(Concluirá.)

G. LL.

OMISIONES Y ERRATAS.

Halizgos romanos en Alcadia, núm. 53, pág. 39, columna 2.^a línea 5.^a dice: de unos diez *decímetros*... Léase *centímetros*.

Idem, pág. 54, columna 1.^a línea 3.^a dice: como *ateriguacion*... Léase *por consignacion*...

Iconografía de R. Lull, núm. 66, pág. 152, línea 26, dice: *pintura*... Léase *estátua*.

Sumario, núm. 61, pág. 1.^a línea 11, dice: *par*... Léase *pax*.

Catálogo de los objetos contenidos en la vitrina que figuró en la Exposicion Universal de Barcelona, núms. 76 y 77, pág. 6. Seccion 10, núms. 3 y 10, dice: del Sr. *Roca*... Léase *Singala*.

Ademas de las consignadas en la página 80, hemos notado estas otras:

Pár.	col.	lin.	Dice.	Léase.
112	2	25	En esta semana	La semana
142	2	51	altares	retablos
142	»	52	y el XVII	y en el XVII
144	2	43	era visible	eran visibles
160	1	23	Alaigida	Algaida
161	1	28	hoy	ahora
172	1	19	Janer 1888	Desembre 1887
267	2	19	de nuestra era	ántes de nuestra era
270	2	10	engerlandant	engarlandant
»	»	13	catelanes	catalanes
271	1	29	<i>catalenistes</i>	<i>catalanistes</i>
»	»	41	a terra	en terra
305	2	20	at	del
324	2	41	cuesta	cuenta
326	1	30	<i>en</i> 1339	<i>de</i> 1339
»	»	39	pregantes	pregnantes
»	»	50	reinan	reunian
328	1	11	postulano	portulano
»	»	28	a 1672	á 1760

En la lámina XXXV, léase XXXIV.

En la lámina que representa la lápida de la casa natalicia de R. Lull, dice: XLV, léase XLIV.

En la lámina XLVIII, Xilografía de Santa Rosalía, léase XLIII.

ADVERTENCIA.

Con este número cerramos el tomo segundo de nuestro BOLETIN. No publicamos más que un número de Diciembre, porque deseamos ponernos al corriente del tiempo, ya que la confeccion de los indices del tomo II han retardado la aparicion del presente. Las dos láminas adjuntas resarcirán en parte á los lectores y suscriptores, del otro número no publicado. Si algo faltare para saldar la cuenta en páginas, se lo abonaremos con creces en el volumen siguiente.

IMPRESA DE GUASP.

